DOMETIC

REFRIGERATION
COOLMATIC

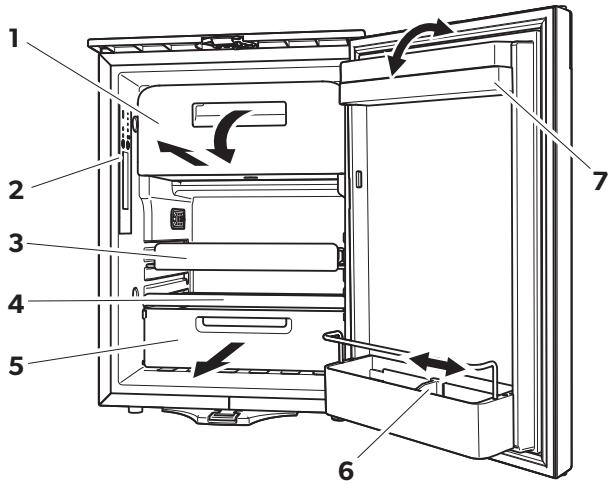
CRX50, CRX65, CRX80, CRX110, CRX140

EN **Compressor refrigerator**
Installation and Operating Manual 13

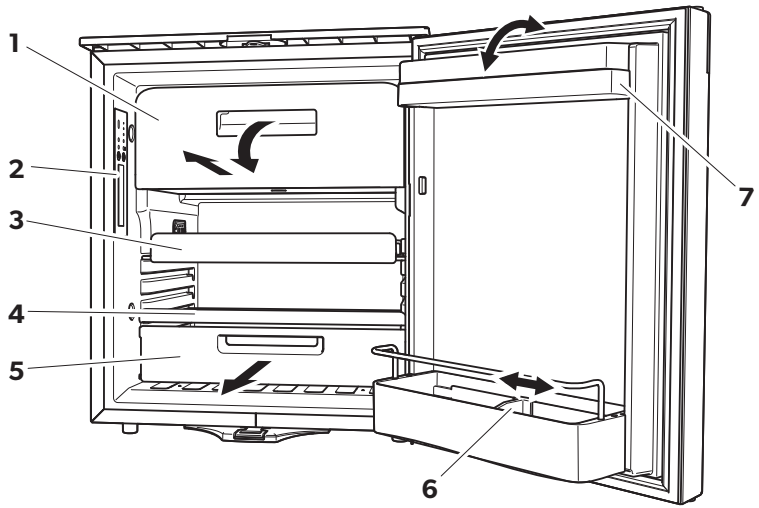
FR **Réfrigérateur à compression**
Instructions de montage et de service 38

ES **Nevera con compresor**
Instrucciones de montaje y de uso 66

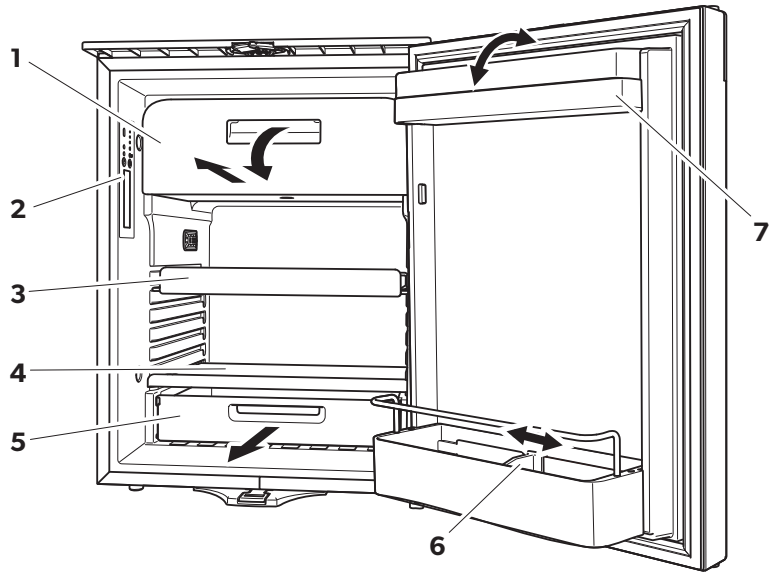
1 **CRX 50**



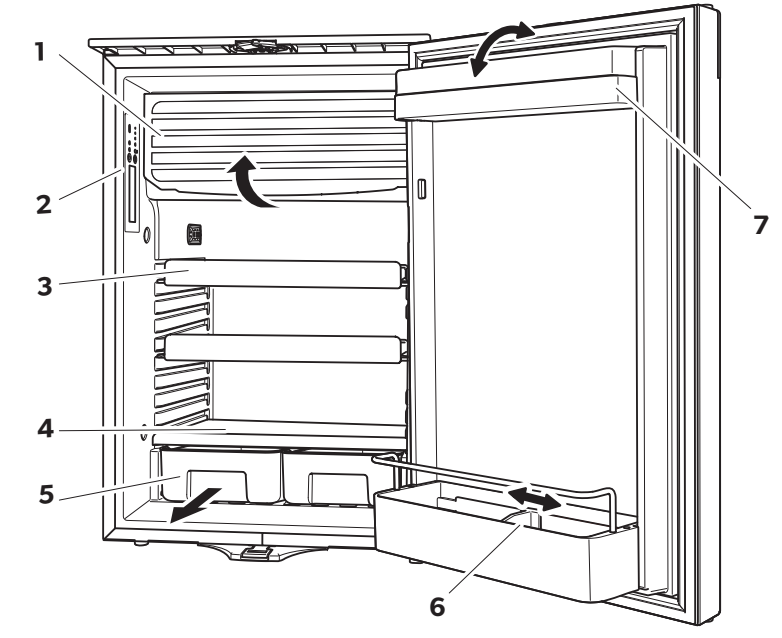
2 **CRX 65**



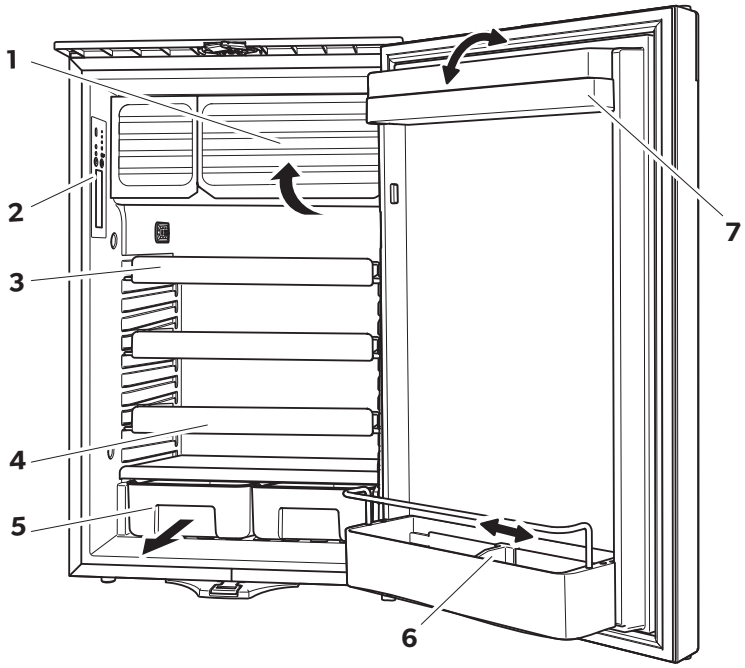
3 **CRX 80**



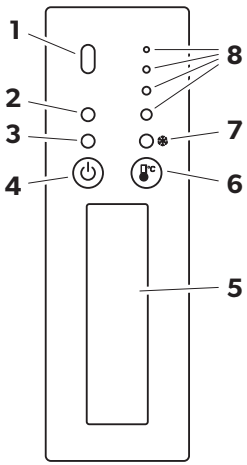
4 **CRX 110**



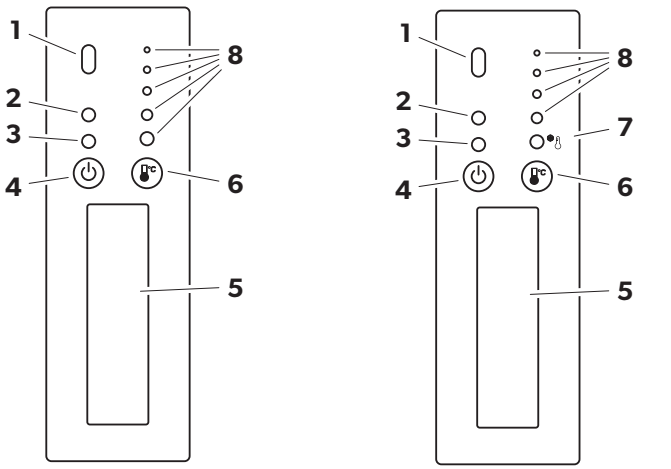
5 **CRX 140**



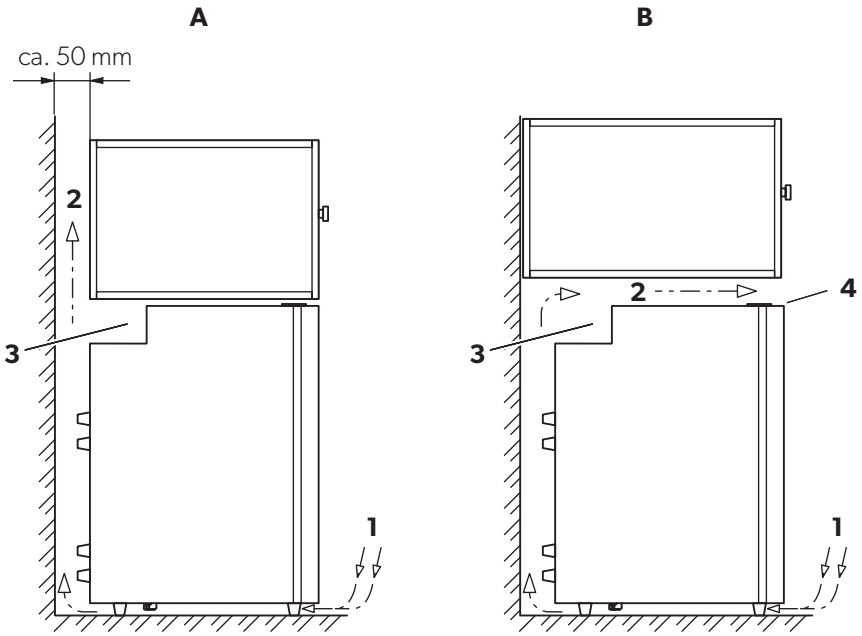
6 **CRX 50, CRX 65, CRX 80**

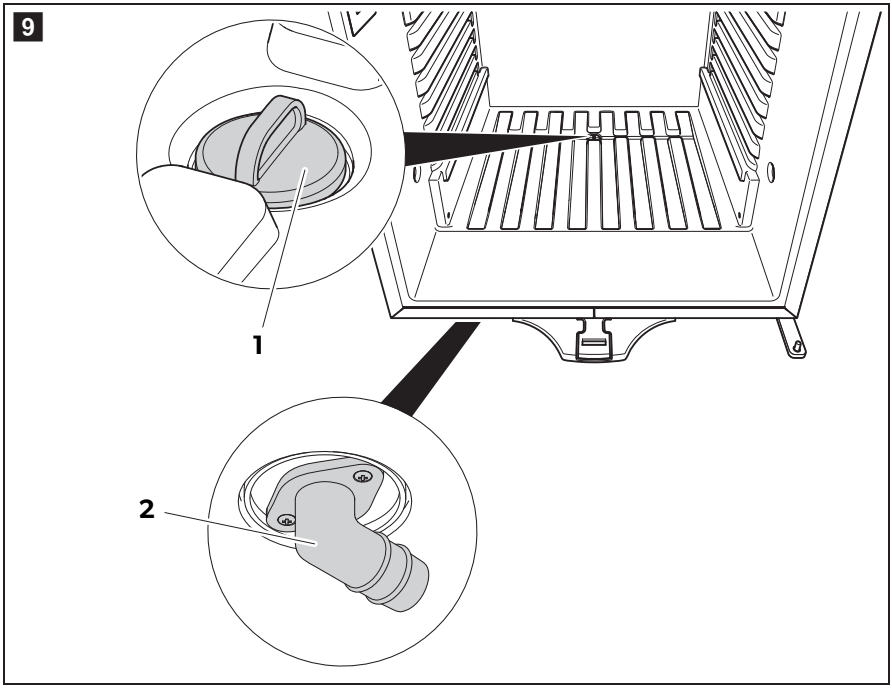


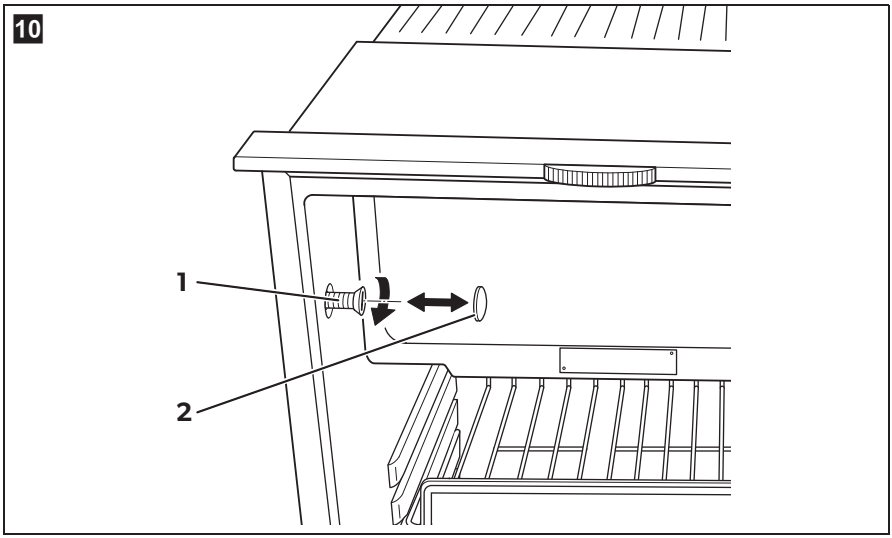
7



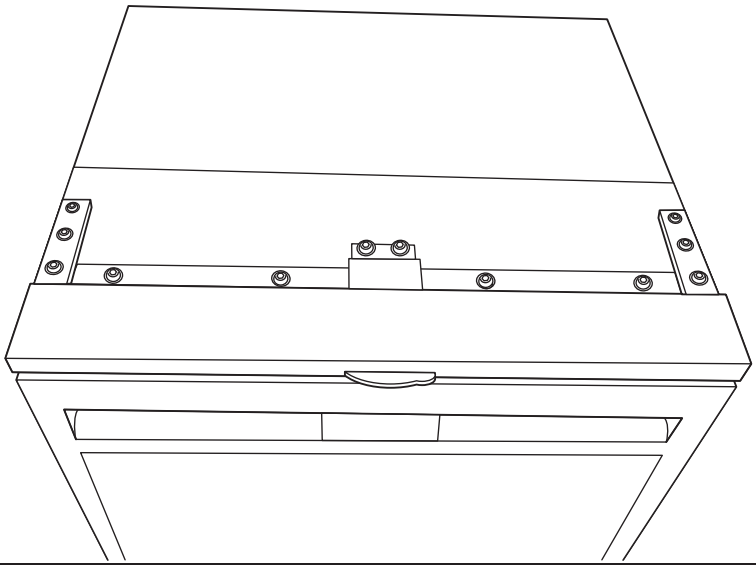
8



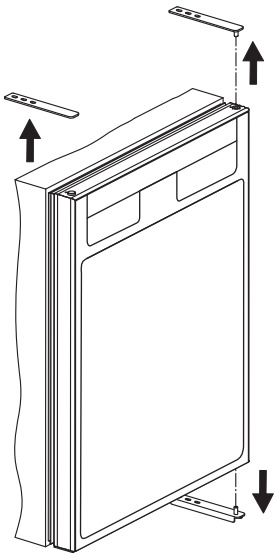

9
1
2


10
1
2

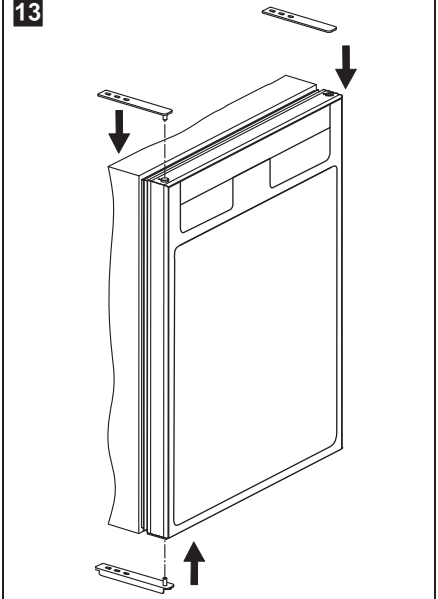
11



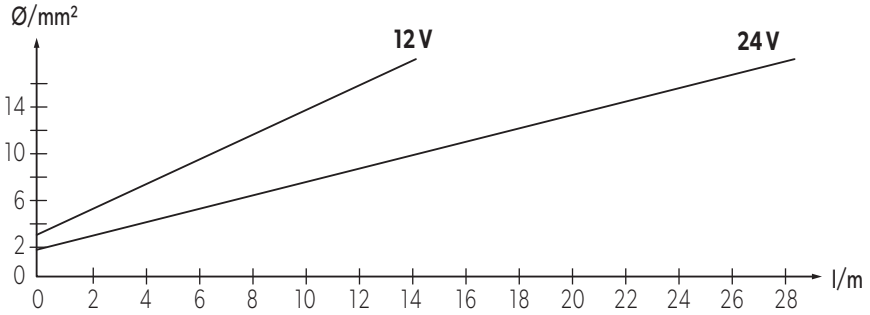
12



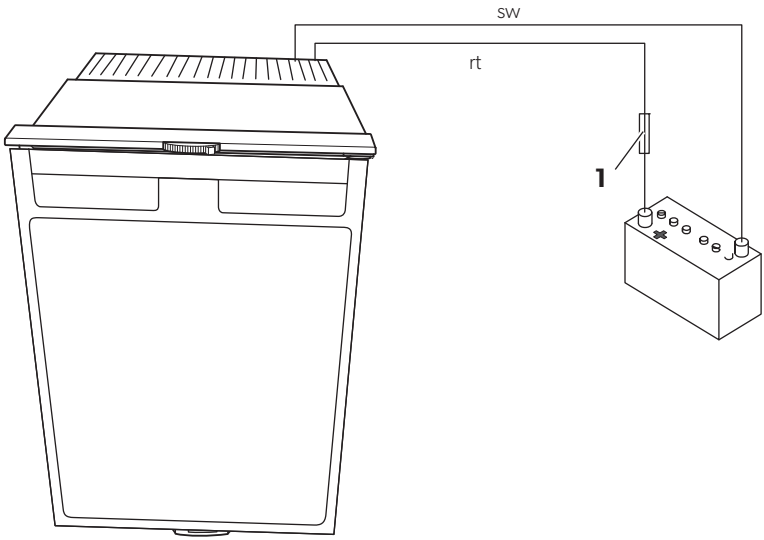
13



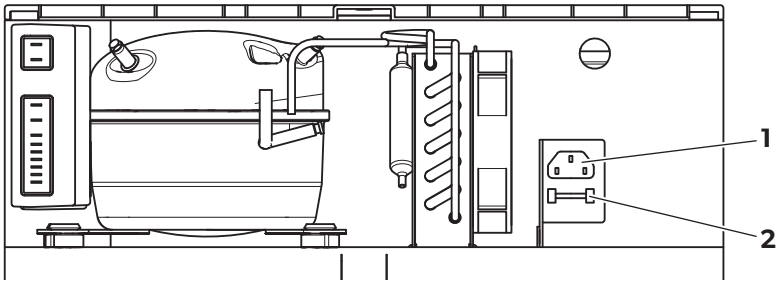
14



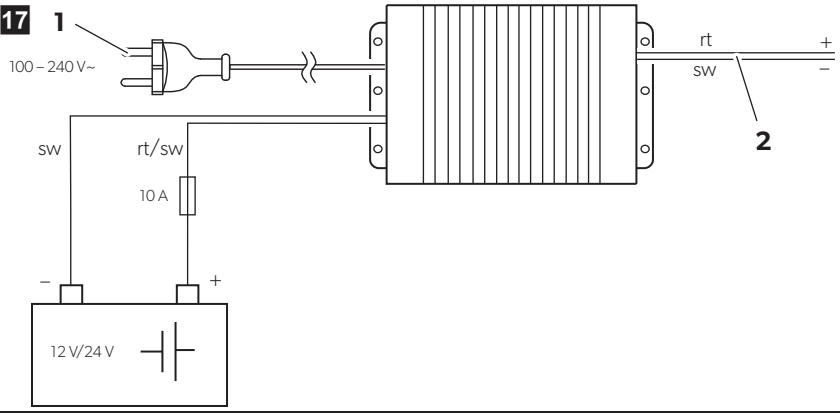
15



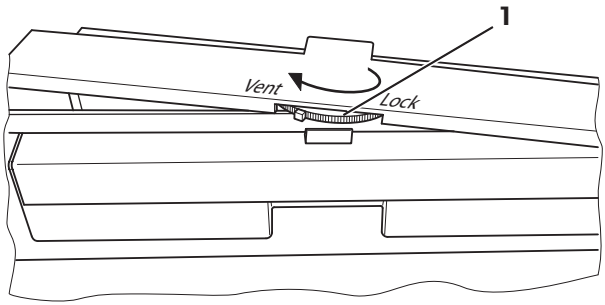
16



17

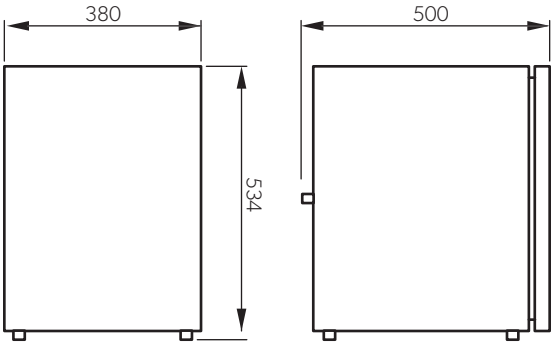


18



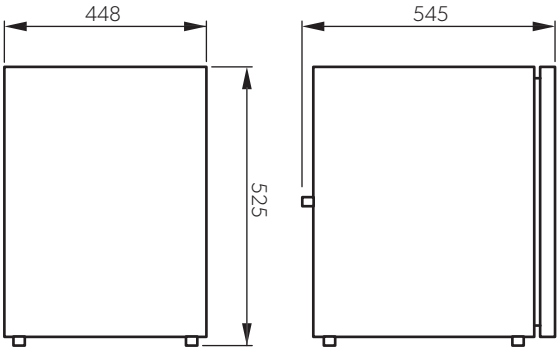
19

CRX 50



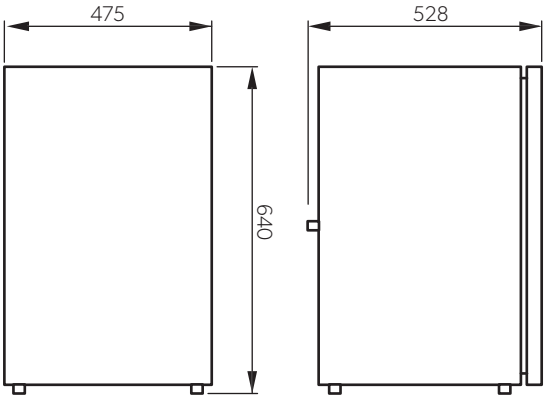
20

CRX 65



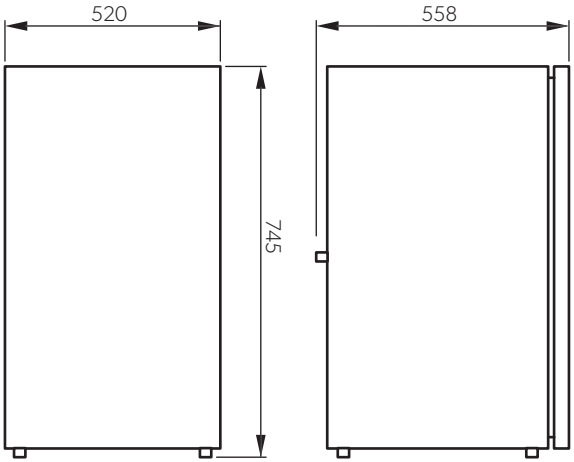
21

CRX 80



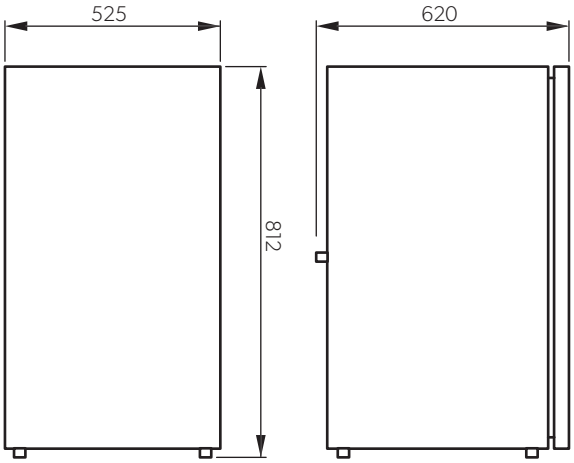
22

CRX 110



23

CRX 140



Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Table of contents

1 Explanation of symbols 14
2 Safety instructions 14
3 Scope of delivery 17
4 Accessories 17
5 Intended use 18
6 Technical description 18
7 Installing and connecting the refrigerator 20
8 Using the refrigerator 24
9 Cleaning and maintenance 29
10 Warranty 30
11 Disposal 30
12 Troubleshooting 31
13 Technical data 35

1 Explanation of symbols

DANGER!
Safety instruction: Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

WARNING!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

CAUTION!
Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

NOTICE!
Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NOTE
Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety

DANGER!

- On boats: If the device is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

WARNING!

- Have a qualified technician perform the installation in wet rooms.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.

- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under 8 years of age.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

CAUTION!

- Danger of crushing! Do not put your fingers into the hinge.
- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

NOTICE!

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- If the refrigerator is connected to the DC socket: Disconnect the refrigerator and other electric consumers from the battery before connecting the quick charging device.
- If the refrigerator is connected to the DC socket: Disconnect the refrigerator or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The refrigerator is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.

- Never transport the device in a horizontal position, so that no oil can leak out of the compressor.
- Make sure that the refrigerator circuit is not damaged during transportation. The refrigerant in the refrigerator circuit is highly flammable.
  In the event of any damage to the refrigerator circuit:
  – Avoid naked flames and sparks.
  – Air the room well.
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

2.2 Operating the device safely

DANGER!

- Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.

CAUTION!

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- If you connect the device to a battery, make sure that no food comes into contact with the battery acid.

NOTICE!

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Danger of overheating!**
  Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation vents are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Never immerse the appliance in water.
- Protect the appliance and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator with shelves
1	Outlet port
1	Installation and operating manual

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Explanation	Ref. no.
Low ambient control	Winter mode module Additional heater to the compressor. This ensures the compressor switches on more frequently at low ambient temperatures (10 °C to 16 °C) so that it can cool the freezer compartment.	LAC
Rectifier	Suitable for CRX50DC, CRX60DC, CRX80DC, CRX110DC. Transforms an input voltage of 100 – 240 V~ to 12 V⎓ or 24 V⎓, so that the refrigerator can be connected to an AC power supply.	9600000445

5 Intended use

The refrigerator is designed for installation in caravans and motorhomes and on boats. It is only suitable for installation in a fitted niche. Once it is installed, only the front of the appliance may be accessible

The refrigerator is only suitable for cooling, freezing and storing foodstuffs. The refrigerator is not intended for the proper storage of medicine.

CAUTION! Health hazard!
Please check if the cooling capacity of the refrigerator is suitable for storing the food you wish to cool.

6 Technical description

The CoolMatic CRX series cooling appliances can cool products and keep them cool. Products can be deep-frozen in the freezer compartment. If the refrigerator is operated without a freezer compartment, frozen products can be stored in the short term using the fast-cooling function.

All materials used in the refrigerator are compatible for use with foodstuffs.
The refrigerant circuit is maintenance-free.

When used on boats the refrigerator can be subjected to a constant inclination of 30°.

The temperature is set using the control panel on the inside left of the refrigerator.

CRX 50, CRX 65, CRX 80:

Four temperature ranges from +3 °C to +12 °C, and a fast-cooling function, are available for selection.

CRX 110, CRX 140:

Four temperature ranges from +3 °C to +12 °C are available for selection.

CRX 110 ACDC, CRX 140 ACDC:

Four temperature ranges from +3 °C to +12 °C, and a winter mode, are available for selection.

6.1 Control elements inside the fridge

The various types of refrigerators are shown in the following illustrations:

- CRX50: fig. **1**, page 3
- CRX65: fig. **2**, page 3
- CRX80: fig. **3**, page 4
- CRX110: fig. **4**, page 4
- CRX140: fig. **5**, page 5

No.	Explanation
1	Freezer compartment (detachable: CRX50, CRX65, CRX80 only)
2	Control panel
3	Wire shelf (folding, so that bottles can be put in the fridge)
4	Shelf
5	Fruit compartment
6	Bottle restraint (to hold bottles in the door)
7	Compartment with lid (hinged)

6.2 Control elements

No. in fig. **6**, page 5, fig. **7**, page 6	Explanation
1	IR sensor for switching the interior light
2	LED Service display
3	LED Blue: Compressor is running LED Orange: Compressor is off
4	On/off button
5	Inner lighting
6	Temperature selection button
7	LED: Fast cooling function on (CRX50, CRX65, CRX80) LED: Winter mode on (CRX110ACDC, CRX140ACDC)
8	LEDs: Temperature levels

7 Installing and connecting the refrigerator

7.1 Safety instructions for installation on boats

Please note the following instructions for installation on boats:

DANGER!
If the appliance is powered by the mains, ensure that the voltage supply has a residual current circuit breaker.

NOTICE!

- The device can be tilted sideways up to 30°. When setting up the refrigerator, note that it must be fastened to take account of this. If you have any questions regarding installation, consult your specialist dealer.
- Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away (either upwards or to the sides, fig. **8**, page 6).
- The appliance is designed for ambient temperatures between +16 °C and +43 °C.
- CRX110ACDC, CRX140ACDC: In winter mode the appliance can be operated at ambient temperatures between +10 °C and +16 °C.

7.2 Notes on installing the refrigerator

Observe the following when installing the refrigerator:

- Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away (either upwards or to the sides, fig. **8**, page 6).

  Key for fig. **8**, page 6

No.	Explanation
1	Cold intake air
2	Hot waste air
3	Condenser
4	Spacing above the refrigerator if there is not sufficient air to circulate above or at the side.

- Observe the following installation dimensions:
  - CRX50: 550 x 390 x 544 mm
  - CRX65: 595 x 458 x 535 mm
  - CRX80: 578 x 485 x 650 mm
  - CRX110: 608 x 530 x 755 mm
  - CRX140: 670 x 535 x 825 mm
- Keep objects clear of openings in the housing or installation structure (such as ventilation slots, etc.).
- Condensate is produced when the refrigerator is operating normally. You can either wipe up the condensate on the floor of the refrigerator in regular intervals, or drain it through an outlet in the floor of the refrigerator (see chapter "Mounting the outlet port (optional)" on page 21).

7.3 Mounting the outlet port (optional)

➤ Connect a hose with an inside diameter of 10 mm (not included) to the outlet port.

➤ Lay the refrigerator on its side in order to access the bottom side.

➤ Mount the outlet port (fig. **9** 2, page 7) aligned to the front or to the back according to the desired outlet direction.

➤ Remove the drain plug (fig. **9** 1, page 7) inside the refrigerator.

7.4 Installing the refrigerator

Proceed as follows to install the refrigerator:

➤ If you wish to drain the condensate through a hose:
Mount the outlet port (see chapter "Mounting the outlet port (optional)" on page 21)

➤ Undo the transport lock (chapter "Releasing the lock" on page 28).

➤ Open the refrigerator door.

➤ Remove the blanking plugs (fig. **10** 2, page 7).

➤ Push the refrigerator into the recess.

➤ Fix the refrigerator in place using suitable screws (fig. **10** 1, page 7).

➤ Press the blanking plugs (fig. **10** 2, page 7) into the openings.

7.5 Changing the door hinge

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

➤ Proceed as shown in fig. **11**, page 8 to fig. **13**, page 8, to change the hinges.

7.6 Connecting the refrigerator to DC voltage

NOTICE!

- To avoid voltage drops and loss of performance, keep the connection cable as short as possible and not be interrupted. Therefore avoid additional switches, plugs or power strips.
- Disconnect the cooling device and other electric consumers from the battery before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.

The refrigerator can be operated with a 12 V or a 24 V DC voltage supply.

For safety reasons, the refrigerator is equipped with an electronic system to prevent the polarity being reversed. This protects the refrigerator against reversed polarity when connecting to a battery and against short circuiting.

To protect the battery, the refrigerator switches off automatically if the voltage is insufficient (see table below).

	12 V	24 V
Cut-off voltage	10.4 V	22.8 V
Cut-in voltage	11.7 V	24.2 V

➤ Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to fig. **14**, page 9.

Key to fig. **14**, page 9:

Coordinate axis	Meaning	Unit
l	Cable length	m
∅	Cable cross section	mm^2

NOTICE!
Make sure the polarity is correct.

➤ Before starting up the device for the first time, check whether the operating voltage and the battery voltage match (see type plate).

➤ Connect your refrigerator to a plug socket which is fuse-protected with at least 15 A (at 12 V) or 7.5 A (at 24 V) (fig. **15** 1, page 9).

➤ Connect the red cable (fig. **15** rt, page 9) to the positive terminal of the battery.

➤ Connect the black cable (fig. **15** sw, page 9) to the negative terminal of the battery.

7.7 Connecting the refrigerator to AC voltage

DANGER! mortal danger!
- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.
- If you are operating your refrigerator on board a boat with an AC mains connection using a shore connection, you must install a residual current circuit breaker between the AC mains supply and the refrigerator.
  Seek advice from a trained technician.

CRX 50ACDC, CRX 65ACDC, CRX 80ACDC, CRX 110ACDC, CRX 140ACDC

Proceed as follows when you connect the refrigerator to the AC supply:

➤ Plug the connector into the AC socket (fig. **16** 1, page 10).

CRX 50DC, CRX 65DC, CRX 80DC, CRX 110DC

You can connect the refrigerator to 100 – 240 V~ AC power if you use the MPS 35 rectifier (**accessory**).

The MPS 35 rectifier features a priority circuit which conserves the battery connected. When a 100 – 240 V~ mains connection is used, the rectifier automatically switches from battery to mains operation.

When disconnected from the 100 – 240 V~ mains supply, the rectifier automatically switches back to battery operation. Mains operation via the rectifier always takes priority over battery operation.

Proceed as follows when you connect the refrigerator to the AC supply:

➤ Attach the rectifier on the back of the refrigerator.

➤ Connect the rectifier as shown in fig. **17**, page 10.

➤ Connect the refrigerator to the rectifier (fig. **17** 2, page 10):
- Red cable: positive battery terminal
- Black cable: negative battery terminal

➤ Plug the connector into the AC socket (fig. **17** 1, page 10).

8 Using the refrigerator

The refrigerator conserves fresh foodstuffs. The freezer compartment conserves frozen foodstuffs and freezes fresh foodstuffs.

NOTICE!
- Do not place any electrical devices inside the cooler. The only exceptions are devices approved for the purpose by the manufacturer.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy glass containers.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Make sure that you only put items in the cooler which may be kept at the selected temperature.

NOTE
- Before starting your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 29).
- Do not use force to press the flap of the freezer.
- Do not pull out the dividing wall if there is ice in the freezer.
- Do not remove the panel sticker when operating the refrigerator.

8.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow hot food to cool down first before you put it in the refrigerator.
- Do not open the refrigerator more often than necessary. If the door is left open for more than 5 minutes, the light starts to flash.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

8.2 Switching on the refrigerator

➤ Switch the refrigerator on by pressing the ⏻ button.

NOTE
After switching on, the refrigerator needs some time before the compressor starts up.

8.3 Setting the temperature

➤ Press the 🌡 button repeatedly until the desired temperature level is set.
The more LEDs light up above the button the lower is the temperature level.
To switch from the last level to the first level press the 🌡 button again.

NOTE
The cooling performance can be affected by:
- The ambient temperature
- The amount of food to be conserved
- The frequency with which the door is opened.

If the ambient temperature is at 16 °C to 20 °C, set the refrigerator to at least level 2.

8.4 Setting the fast cooling function (CRX 50, CRX 65, CRX 80 only)

NOTICE!

- Only use the fast-cooling function when the removable freezer compartment is **not** being used. Otherwise there is a risk that the freezer compartment becomes too cold and condensate cannot be prevented from forming on the outside of the refrigerator. The energy consumption will also increase dramatically.
- Note that bottles and other containers can burst when frozen.
- Note that it is difficult to open the refrigerator directly after closing it.

The option of operating the refrigerator using a fast-cooling function allows temperatures suitable for freezing foods to be reached.

➤ Press the button for longer than 3 seconds.

✓ The LED above the button lights up.

➤ Press the button again for longer than 3 seconds to operate the refrigerator in normal mode.

8.5 Setting the winter mode (CRX 110 ACDC, CRX 140 ACDC only)

The winter mode ensures optimum operation at ambient temperature of below 16 °C:

➤ Press the button for longer than 3 seconds.

✓ The refrigerator switches to winter mode and the LED lights up above the button.

➤ Press the button again for longer than 3 seconds to operate the refrigerator in normal mode.

8.6 Conserving foodstuffs

NOTICE!
- Do not conserve **warm** foodstuffs in the refrigerator.
- Do not place glass containers containing liquid in the freezer compartment.

NOTE
Food which can easily absorb tastes and odours, as well as liquids and products with a high alcohol content, should be conserved in air-tight containers.

You can conserve foodstuffs in the refrigerator. The time for which the food can be conserved in this way is usually stated on the package.

The refrigerator is divided in different zones with different temperatures:

- The colder zones are immediately above the drawers for fruit and vegetables, near the back wall.
- Observe the temperature information and best before date on the food packaging.
- Observe the following when using the refrigerator:
  - Never re-freeze products which have started defrosting or have been defrosted; consume them as soon as possible.
  - Wrap food in aluminium foil or cling film and shut in a suitable box with a lid. This ensures that aromas, the shape and the freshness will be better conserved.

8.7 Defrosting the freezer

NOTICE!
Never use mechanical tools to remove ice or to loosen objects stuck to the device. The only exceptions are devices approved for the purpose by the manufacturer.

This is how to defrost the refrigerator:

➤ Empty the contents.

➤ If necessary, put them in another cooling device to keep them chilled.

➤ Press the ⏻ button until the refrigerator switches off.

➤ Close the door properly.

8.8 Releasing the lock

NOTICE!
Only adjust the locking mechanism when the door is open. If you use it with the door closed, you will damage the device.

The refrigerator has a locking mechanism (fig. 18 1, page 10) which is also used to protect it during transport. The following settings are possible:

- **Lock** (turn wheel clockwise to the end stop): the door is locked and secured. To open the door, lift the handle up and open it.
- **Vent** (turn wheel anti-clockwise to the end stop): The door is slightly open, but fixed in position.
  Use this position if you are not going to use the unit for a long time.

8.9 Switching off and storing the refrigerator

If you do not intend to use the refrigerator for a long time, proceed as follows:

➤ Press the ⏻ button until the refrigerator switches off.

➤ Disconnect the connection cable from the battery or disconnect the plug on the AC cable plug from the rectifier.

➤ Clean the refrigerator (see chapter "Cleaning and maintenance" on page 29).

➤ Turn the locking wheel (fig. 18 1, page 10) anti-clockwise to the end stop ("Vent").

➤ Close the door until it latches in.

✓ The door stays open thus preventing smells from arising.

8.10 Change the fuse (CRX 50ACDC, CRX 65ACDC, CRX 80ACDC, CRX 110ACDC, CRX 140ACDC only)

If the fuse in the AC socket is faulty, it can be replaced.

➤ Lever the fuse compartment (fig. **16** 2, page 10) open with a screwdriver.

➤ Replace the fuse (250 V/4 A).

➤ Close the fuse compartment again.

9 Cleaning and maintenance

NOTICE!

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.
- Do not use hard or pointed tools to speed up the defrosting process.

➤ Always disconnect the device from the power supply before you clean and service it.

➤ Clean the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.

➤ Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.

➤ Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.

➤ Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

11 Disposal

WARNING! Children beware!
Before disposing of your old refrigerator:
- Take off the doors.
- Leave storage surfaces in the refrigerator so that children cannot climb inside.

➤ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Troubleshooting

The significance of the red LED (fig. 6 2, page 5, fig. 7 2, page 6)

For operational faults it illuminates several times. The number of pulses depends on the type of fault.

Each flash lasts for one quarter of a second. After the series of impulses a pause follows. The sequence for the fault is repeated every four seconds.

CRX50, CRX65, CRX80

Number of flashes	Fault	Possible cause
1	Line Voltage	The supply voltage is outside of the set range.
2	Excessive fan current	The fan load on the electronics unit is more than 1 A.
	Too many start attempts	The compressor or fan has been started too often within a short period of time.
3	The motor doesn't start	The rotor is jammed. The pressure difference in the cooling system is too high (> 5 bar).
4	Speed too low	If the cooling system is overloaded, the minimum speed of the motor of 1,850 rpm cannot be maintained.
5	Overheating of the electronics unit	If the cooling system is loaded too heavily or the temperature is set too high, the electronics can overheat.
Constantly	Temperatur sensor errors	Temperatur sensor is defective.

CRX110, CRX140

Number of flashes	Fault	Possible cause
1	Line Voltage	The supply voltage is outside of the set range.
2	Excessive fan current	The fan load on the electronics unit is more than 1 A.
3	The motor doesn't start	The rotor is jammed. The pressure difference in the cooling system is too high (> 5 bar).
4	Speed too low	If the cooling system is overloaded, the minimum speed of the motor of 1,850 rpm cannot be maintained.
5	Overheating of the electronics unit	If the cooling system is loaded too heavily or the temperature is set too high, the electronics can overheat.
Constantly	Temperatur sensor errors	Temperatur sensor is defective.

Compressor does not run (battery connection)

Problem	Possible cause	Remedy
$U_{Term} = 0$ V	There is an interruption in the battery – electronics connection	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
$U_{Term} \leq U_{ON}$	Battery voltage is too low	Charge the battery
Start attempt with $U_{Term} \leq U_{OFF}$	Loose cables Poor contact (corrosion)	Establish a connection
	Battery capacity too low	Replacing the battery
	Cable cross section too small	Replace the cable (fig. **14**, page 9)
Start attempt with $U_{Term} \geq U_{ON}$	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

U_{Term} Voltage between the positive and negative terminals of the electronics

U_{ON} Cut-in voltage of the electronics

U_{OFF} Cut-off voltage of the electronics

Compressor is not running (connected to AC supply)

Problem	Possible cause	Remedy
No voltage	Connection supply line interrupted	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
	Additional supply line fuse has blown (if installed)	Replace the supply line fuse
Voltage is present but the compressor doesn't run	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace the compressor

Poor cooling, increase in interior temperature

Problem	Possible cause	Remedy
Compressor runs for a long time/continuously	Ambient temperature too high	–
	Insufficient ventilation	Move the refrigerator to another location
	Condenser is dirty	Clean the condenser
	Faulty fan	Replace the fan
Compressor does not run often	Battery capacity exhausted	Charge the battery

Unusual noises

Problem	Possible cause	Remedy
Loud humming	A component of the refrigerant circuit cannot move freely (touching the wall)	Bend the component carefully away from the obstruction
	There is a foreign object stuck between the cooling unit and the wall	Remove the foreign object
	Fan noise	–

13 Technical data

	CRX50	CRX65	CRX80
ACDC models: DC models:	CRX1050 CRX0050	CRX1065 CRX0065	CRX1080 CRX0080
Refrigerator compartment capacity: Freezer compartment capacity:	41.2 l 4.4 l	50 l 7.0 l	70.6 l 7.5 l
Capacity:	45 l	57 l	78 l
Voltage:	12 V⎓ or 24 V⎓ 100 – 240 V~ (ACDC models only)		
Power consumption (AC) (ACDC models only):	40 W	45 W	48 W
Rated current 12 V⎓: 24 V⎓: 100 V~ (ACDC models only): 240 V~ (ACDC models only):	 5.0 A 2.6 A 1.14 A 0.53 A	 5.5 A 2.8 A 1.22 A 0.58 A	 5.6 A 2.9 A 1.23 A 0.56 A
Cooling temperature range Refrigerator: Freezer: Fast cooling (without dividing wall):	 +3 °C to +12 °C –15 °C to –5 °C maximum –6 °C ± 2 °C		
Climatic class:	T		
Relative humidity:	Max. 90 %		
Constant inclination:	maximum 30°		
Max. pressure:	LP 11 bar/HP 25 bar		
Propellant:	C_5H_{10}		
Refrigerant:	R134a		
Refrigerant quantity:	38 g	42 g	48 g
CO_2 equivalent:	0.054 t	0.060 t	0.069 t
Dimensions:	fig. 19, page 11	fig. 20, page 11	fig. 21, page 11
Weight:	17 kg	19 kg	21 kg
Inspection/certification:	CE E4		

	CRX110	**CRX140**
ACDC models: DC models:	CRX1110 CRX0110	CRX1140 CRX0140
Refrigerator compartment capacity: Freezer compartment capacity:	98 l 9.5 l	124 l 11 l
Capacity:	107.5 l	135 l
Voltage:	12 V⎓ or 24 V⎓ 100 – 240 V~ (ACDC models only)	
Power consumption (AC) (ACDC models only):	50 W	65 W
Rated current 12 V⎓: 24 V⎓: 100 V~ (ACDC models only): 240 V~ (ACDC models only):	 6.2 A 3.0 A 0.82 A 0.34 A	 7.7 A 3.6 A 0.95 A 0.4 A
Cooling temperature range Refrigerator: Freezer:	 +3 °C to +12 °C –18 °C to –6 °C	
Winter mode setting (ACDC models only):	5 W heating, off-cycle	
Climatic class:	T	
Relative humidity:	Max. 90 %	
Constant inclination:	maximum 30°	
Max. pressure:	LP 11 bar/HP 25 bar	
Propellant:	C_5H_{10}	
Refrigerant:	R134a	
Refrigerant quantity:	47 g	50 g
CO_2 equivalent:	0.067 t	0.072 t
Dimensions:	fig. 22, page 12	fig. 23, page 12
Weight:	27.6 kg	30.6 kg
Inspection/certification:	CE E4	

Contains fluorinated greenhouse gases

Hermetically sealed equipment

Veuillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1 Symboles 39
2 Consignes de sécurité 39
3 Contenu de la livraison 42
4 Accessoires 42
5 Usage conforme 43
6 Description technique 43
7 Installation et raccordement du réfrigérateur 46
8 Utilisation du réfrigérateur 51
9 Entretien et nettoyage 56
10 Garantie 57
11 Retraitement 57
12 Guide de dépannage 57
13 Caractéristiques techniques 63

1 Symboles

DANGER !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION !
Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

AVIS !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale

DANGER !

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

AVERTISSEMENT !

- Seul un spécialiste doit procéder à l'installation dans des endroits humides.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

ATTENTION !

- Risque d'écrasement! Ne touchez pas la charnière.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

AVIS !

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.

- Si le réfrigérateur est raccordé à la prise CC : débranchez ou éteignez le réfrigérateur lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants !
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Ne transportez jamais l'appareil en position horizontale afin que l'huile ne puisse pas s'écouler du compresseur.
- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement.
  En cas d'endommagement du circuit frigorifique :
  – évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
  – Aérez bien la pièce.
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.

ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Lorsque vous raccordez l'appareil à une batterie, assurez-vous que les aliments ne sont pas en contact avec les acides de la batterie.

AVIS !

- N'exploitez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- **Risque de surchauffe**
  Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Réfrigérateur à tablettes
1	Tubulure d'évacuation
1	Notice de montage et d'utilisation

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Explication	N° de produit
Low ambient control	Module mode hiver Chauffage supplémentaire au niveau du compresseur. De ce fait, le compresseur se met en marche plus souvent lorsque les températures ambiantes sont extrêmement faibles (10 °C à 16 °C) et il refroidit ainsi le compartiment congélateur.	LAC
Redresseur	Convient pour CRX50DC, CRX60DC, CRX80DC, CRX110DC. Transforme une tension d'entrée de 100 à 240 V~ en tension 12 V⎓ ou 24 V⎓, de sorte que le réfrigérateur peut être raccordé à un secteur alternatif.	9600000445

5 Usage conforme

Le réfrigérateur est prévu pour le montage dans les caravanes, les camping-cars ou sur les bateaux. Il est exclusivement conçu pour être installé dans une alcôve. Une fois le montage effectué, seul l'avant de l'appareil doit pouvoir être accessible.

Le réfrigérateur convient uniquement pour réfrigérer, congeler et stocker des aliments. Le réfrigérateur n'est pas destiné au stockage conforme des médicaments.

ATTENTION ! Risque pour la santé
Veuillez vérifier si la puissance frigorifique du réfrigérateur correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez conserver au frais.

6 Description technique

Les réfrigérateurs CoolMatic de la série CRX peuvent réfrigérer et tenir au frais les aliments. Le compartiment congélateur permet de congeler des aliments. Si le réfrigérateur est utilisé sans compartiment congélateur, il est possible de stocker des aliments surgelés à court terme grâce à la fonction de refroidissement rapide.

Les matériaux utilisés lors de la construction du réfrigérateur n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit frigorifique est sans entretien.

En cas d'utilisation sur les bateaux, le réfrigérateur peut supporter un angle de gîte permanent de 30°.

la température se règle grâce au panneau de commande situé à l'intérieur du réfrigérateur, du côté gauche.

CRX50, CRX65, CRX80 :

Quatre plages de température, de +3 °C à +12 °C, ainsi qu'une fonction de refroidissement rapide, sont disponibles.

CRX110, CRX140 :

Quatre plages de température, de +3 °C à +12 °C sont disponibles.

CRX110ACDC, CRX140ACDC :

Quatre plages de température, de +3 °C à +12 °C, ainsi qu'un mode hiver, sont disponibles.

6.1 Commandes à l'intérieur du réfrigérateur

Les différents types de réfrigérateurs sont représentés sur les illustrations suivantes :

- CRX50 : fig. **1**, page 3
- CRX65 : fig. **2**, page 3
- CRX80 : fig. **3**, page 4
- CRX110 : fig. **4**, page 4
- CRX140 : fig. **5**, page 5

N°	Explication
1	Compartiment congélateur (amovible : uniquement CRX50, CRX65, CRX80)
2	Panneau de commande
3	Clayette type grille (repliable pour pouvoir placer des bouteilles dans le compartiment de réfrigération)
4	Surface de rangement
5	Bac à légumes
6	Blocage de bouteilles (pour maintenir les bouteilles dans le balconnet de la contre-porte)
7	Compartiment beurre (couvercle repliable)

6.2 Éléments de commande

N° dans fig. 6, page 5, fig. 7, page 6	Explication
1	Capteur IR pour la commutation de l'éclairage intérieur
2	LED : affichage de service
3	LED Bleu : le compresseur fonctionne LED Orange : le compresseur est éteint
4	Touche MARCHE / ARRÊT
5	Lumière intérieure
6	Touche de sélection de la température
7	LED : fonction de refroidissement rapide allumée (CRX50, CRX65, CRX80) LED : mode hiver allumé (CRX110ACDC, CRX140ACDC)
8	LED : niveaux de température

7 Installation et raccordement du réfrigérateur

7.1 Consignes de sécurité relatives à l'installation sur bateaux

Concernant l'installation sur bateaux, veuillez observer les consignes spéciales suivantes:

DANGER !
Veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur !

AVIS !

- La conception de l'appareil correspond à un angle de gîte maximal de 30°. Veillez lors de l'installation du réfrigérateur à ce que sa fixation soit adaptée à ces conditions. Consultez un professionnel en cas de questions relatives à l'installation.
- Installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut, soit par les côtés, fig. **8** , page 6).
- Cet appareil est conçu pour des températures ambiantes de +16 °C à +43 °C.
- CRX110ACDC, CRX140ACDC :
  En mode hiver, l'appareil peut également être utilisé à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +16 °C.

7.2 Remarques concernant l'installation du réfrigérateur

Observez les consignes suivantes en ce qui concerne l'installation :

- Installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut, soit par les côtés, fig. **8**, page 6).

  Légende de fig. **8**, page 6

N°	Explication
1	air entrant froid
2	air évacué chaud
3	condenseur
4	espace supérieur si la circulation d'air évacué en haut ou sur le côté est insuffisante

- Tenez compte des dimensions suivantes :
  - CRX50 : 550 x 390 x 544 mm
  - CRX65 : 595 x 458 x 535 mm
  - CRX80 : 578 x 485 x 650 mm
  - CRX110 : 608 x 530 x 755 mm
  - CRX140 : 670 x 535 x 825 mm
- Ne bouchez pas les ouvertures (fentes d'aération, etc.) du bâti ou de la structure d'encastrement.
- En fonctionnement normal du réfrigérateur, de l'eau de condensation se forme. Vous pouvez essuyer régulièrement l'eau de condensation au fond du réfrigérateur ou l'évacuer par un tuyau d'évacuation placé au fond du réfrigérateur (voir chapitre « Montage de la tubulure d'évacuation (en option) », page 47).

7.3 Montage de la tubulure d'évacuation (en option)

➤ Montez un flexible d'évacuation (diamètre intérieur 10 mm, non compris dans la livraison) sur la tubulure d'évacuation.

➤ Couchez le réfrigérateur sur le côté afin que le dessous soit accessible.

➤ Vissez le tubulure d'évacuation (fig. **9** 2, page 7) en l'orientant vers l'avant ou vers l'arrière, selon la direction d'évacuation souhaitée.

➤ Retirez le bouchon d'étanchéité (fig. **9** 1, page 7) à l'intérieur du réfrigérateur.

7.4 Installation du réfrigérateur

Procédez de la manière suivante pour installer le réfrigérateur :

➤ Si vous souhaitez évacuer l'eau de condensation par un flexible : Montez la tubulure d'évacuation (voir chapitre « Montage de la tubulure d'évacuation (en option) », page 47).

➤ Retirez la sécurité pour le transport (chapitre « Déverrouillage », page 55).

➤ Ouvrez la porte du réfrigérateur.

➤ Retirez les caches (fig. **10** 2, page 7).

➤ Insérez le réfrigérateur dans l'alcôve.

➤ Fixez le réfrigérateur avec des vis adaptées (fig. **10** 1, page 7).

➤ Enfoncez les caches (fig. **10** 2, page 7) dans les trous.

7.5 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

➤ Procédez comme le montrent les illustrations fig. **11**, page 8 à fig. **13**, page 8 pour modifier le côté d'ouverture de la porte.

7.6 Raccordement du réfrigérateur à la tension continue

AVIS !

- Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble de raccordement doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu.
  Évitez donc de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des répartiteurs supplémentaires.
- Débranchez l'appareil et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

Les réfrigérateurs peuvent être branchés sur une tension continue de 12 V ou 24 V.

Pour des raisons de sécurité, le réfrigérateur est équipé d'une protection électronique contre les inversions de polarité en cas de raccordement à une batterie et contre les court-circuits.

Pour protéger la batterie, le réfrigérateur s'éteint automatiquement lorsque la tension n'est plus suffisante (voir tableau suivant).

	12 V	24 V
Tension d'arrêt	10,4 V	22,8 V
Tension de remise en marche	11,7 V	24,2 V

➤ Déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur, selon la fig. **14**, page 9.

Légende de fig. **14**, page 9 :

Axe des coordonnées	Signification	Unité
l	Longueur de câble	m
∅	Section du câble	mm^2

AVIS !
Respectez la polarité.

➤ Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et celle de la batterie sont identiques (voir la plaque signalétique).

➤ Raccordez le réfrigérateur à une prise femelle protégée par un fusible d'au moins 15 A (pour une tension de 12 V) ou 7,5 A (pour une tension de 24 V) (fig. **15** 1, page 9).

➤ Raccordez le câble rouge (fig. **15** rt, page 9) au pôle positif de la batterie.

➤ Raccordez le câble noir (fig. **15** sw, page 9) au pôle négatif de la batterie.

7.7 Raccordement du réfrigérateur à la tension alternative

DANGER ! Danger de mort !

- Ne vous approchez pas de prises ou de commutateurs lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds dans l'eau.
- Si vous raccordez votre réfrigérateur à bord d'un bateau à la tension alternative par l'intermédiaire d'une prise de quai, vous devez dans tous les cas brancher un disjoncteur différentiel entre le secteur de tension alternative et le réfrigérateur.
  Veuillez vous renseigner auprès d'un spécialiste.

CRX 50ACDC, CRX 65ACDC, CRX 80ACDC, CRX 110ACDC, CRX 140ACDC

Procédez comme suit si vous raccordez le réfrigérateur à une tension alternative :

➤ Introduisez la fiche dans la prise de courant alternatif (fig. **16** 1, page 10).

CRX 50DC, CRX 65DC, CRX 80DC, CRX 110DC

Vous pouvez raccorder les réfrigérateurs à une tension alternative de 100 – 240 V~ si vous utilisez le redresseur de courant MPS 35 (**accessoire**).

Le redresseur de courant MPS 35 possède un raccordement prioritaire qui protège la batterie raccordée. En cas de raccordement au réseau 100 – 240 V~ , le redresseur commute automatiquement du fonctionnement sur batterie au fonctionnement sur secteur.

Si le secteur 100 – 240 V~ est coupé, le redresseur de courant repasse automatiquement en mode de fonctionnement sur batterie. Le fonctionnement secteur via redresseur a toujours priorité sur le fonctionnement batterie.

Procédez comme suit si vous raccordez le réfrigérateur à une tension alternative :

➤ Fixez le redresseur derrière le réfrigérateur.

➤ Connectez le redresseur conformément à l'illustration fig. **17**, page 10.

➤ Raccordez le réfrigérateur au redresseur de courant (fig. **17** 2, page 10) :
- câble rouge : pôle positif de la batterie
- câble noir : pôle négatif de la batterie

➤ Introduisez la fiche dans la prise CA (fig. **17** 1, page 10).

8 Utilisation du réfrigérateur

Le réfrigérateur permet la conservation des aliments frais. De plus, vous pouvez conserver des aliments congelés dans le compartiment congélateur ou y congeler des aliments frais.

AVIS !

- Aucun appareil électrique ne doit être utilisé à l'intérieur de l'appareil. Les seules exceptions sont les appareils autorisés par le fabricant à cet effet.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

REMARQUE

- Avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 56).
- Ne fermez pas le clapet du compartiment congélateur en appuyant violemment dessus.
- Ne sortez pas la paroi de séparation si de la glace se trouve dans le compartiment congélateur.
- Ne retirez pas l'autocollant du panneau lors de l'utilisation du réfrigérateur.

8.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les mettre dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire. Si la porte reste ouverte plus de 5 minutes, la lumière commence à clignoter.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

8.2 Mise en marche du réfrigérateur

➤ Allumez le réfrigérateur en appuyant sur la touche ⏻.

REMARQUE
Après la mise en marche, le réfrigérateur a besoin d'un certain temps avant que le compresseur ne se mette en marche.

8.3 Réglage de la température

➤ Appuyez sur la touche 🌡 jusqu'à ce que le niveau de température souhaité soit réglé.
Plus il y a de LEDs allumées au-dessus du bouton, plus froid est le niveau de température réglé.
À partir du dernier niveau de température, vous accédez au premier niveau de température 🌡 en appuyant de nouveau sur la touche.

REMARQUE
La puissance frigorifique peut être influencée par
- la température ambiante,
- la quantité des aliments à conserver,
- la fréquence de l'ouverture de la porte.

Si la température ambiante est comprise entre 16 °C et 20 °C, placez le réfrigérateur au minimum sur le niveau 2.

8.4 Réglage de la fonction de refroidissement rapide (uniquement CRX 50, CRX 65, CRX 80)

AVIS !

- Utilisez la fonction de refroidissement rapide uniquement lorsque le compartiment congélateur amovible **n'est pas** utilisé. Sinon, le compartiment congélateur risque d'être extrêmement froid et de provoquer une condensation d'eau hors du réfrigérateur. Cela augmenterait de plus fortement la consommation d'énergie.
- Tenez compte du fait que les bouteilles et autres récipients peuvent éclater en gelant.
- Tenez compte du fait qu'il est difficile d'ouvrir la porte du réfrigérateur juste après l'avoir fermée.

Il est possible d'utiliser le réfrigérateur avec une fonction de refroidissement rapide pour atteindre des températures de congélation.

➤ Appuyez sur la touche pendant plus de 3 secondes.

✓ La LED au-dessus de la touche s'allume.

➤ Appuyez de nouveau sur la touche pendant plus de 3 s afin d'utiliser le réfrigérateur avec la fonction de refroidissement normal.

8.5 Réglage du mode hiver (uniquement CRX 110 ACDC, CRX 140 ACDC)

Le mode hiver assure un fonctionnement optimal à des températures extérieures inférieures à 16 °C :

➤ Appuyez sur la touche pendant plus de 3 secondes.

✓ Le réfrigérateur passe en mode hiver et la LED au-dessus de la touche s'allume.

➤ Appuyez de nouveau sur la touche pendant plus de 3 s afin d'utiliser le réfrigérateur avec la fonction de refroidissement normal.

8.6 Conservation des aliments

AVIS !
- Ne conservez pas d'aliments **chauds** dans le réfrigérateur.
- Ne placez pas de récipients en verre remplis de liquides dans le compartiment congélateur.

REMARQUE
Conservez les aliments qui ont tendance à absorber les odeurs et les arômes, ainsi que les liquides et les produits à forte teneur en alcool dans des conteneurs hermétiques.

Vous pouvez conserver des aliments dans le réfrigérateur. Normalement, la durée de conservation des aliments est indiquée sur l'emballage.

Le compartiment réfrigérateur se répartit en plusieurs zones qui présentent différentes températures :

- Les zones les plus froides se trouvent directement au-dessus du bac à légumes, près de la paroi arrière.
- Veuillez respecter les indications relatives à la température et à la péremption figurant sur les emballages des aliments.
- Observez les consignes suivantes en ce qui concerne la conservation :
  - ne recongelez jamais un produit décongelé, consommez-le au plus vite.
  - Enveloppez les aliments dans une feuille d'aluminium ou un film plastique et placez-les dans un récipient à couvercle. De cette façon, les arômes, la substance et la fraîcheur se conservent mieux.

8.7 Dégivrage du compartiment congélateur

AVIS !
N'utilisez jamais d'outils mécaniques pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre. Les seules exceptions sont les appareils autorisés par le fabricant à cet effet.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer le réfrigérateur :

➤ Retirez les aliments.

➤ Placez-les éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.

➤ Appuyez sur la touche ⏻ jusqu'à ce que le réfrigérateur s'éteigne.

➤ Ouvrez complètement la porte.

8.8 Déverrouillage

AVIS !
Changez le mécanisme de verrouillage uniquement lorsque la porte est ouverte. Une exploitation avec la porte fermée entraînera l'endommagement de l'appareil.

Le réfrigérateur dispose d'un mécanisme de verrouillage (fig. 18 1, page 10) servant également de protection de transport. Les réglages suivants sont possibles :

- **Lock** (tourner la mollette à fond vers la droite) : la porte est fermée et bloquée. Pour ouvrir la porte, tirez la poignée vers le haut et ouvrez la porte.
- **Vent** (tourner la mollette à fond vers la gauche) : la porte est légèrement ouverte, mais toutefois bloquée.
  Utilisez cette position si vous devez éteindre l'appareil pour une durée prolongée.

8.9 Arrêt et mise hors service du réfrigérateur

Lorsque vous voulez mettre le réfrigérateur hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

➤ Appuyez sur la touche ⏻ jusqu'à ce que le réfrigérateur s'éteigne.

➤ Débranchez le câble de raccordement de la batterie ou débranchez la prise de la ligne de courant alternatif en la retirant du redresseur.

➤ Nettoyez le réfrigérateur (voir le chapitre « Entretien et nettoyage », page 56).

➤ Tournez la mollette de verrouillage (fig. 18 1, page 10) à fond vers la gauche (« Vent »).

➤ Fermez la porte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

✓ La porte reste entrouverte et empêche ainsi que de mauvaises odeurs ne se forment.

8.10 Changement du fusible (uniquement pour CRX 50ACDC, CRX 65ACDC, CRX 80ACDC, CRX 110ACDC)

Il vous est possible de remplacer le fusible dans le socle de courant alternatif s'il est défectueux.

➤ Soulevez le compartiment pour fusible (fig. **16** 2, page 10) à l'aide d'un tournevis.

➤ Remplacez le fusible (250 V/4 A).

➤ Refermez le compartiment pour fusible.

9 Entretien et nettoyage

AVIS !

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le réfrigérateur.
- N'utilisez pas d'outils durs ou pointus pour accélérer le processus de dégivrage.

➤ Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de le nettoyer et de l'entretenir.

➤ Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.

➤ Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.

➤ Essuyez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

➤ Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Retraitement

AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !
Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :
- Enlevez les portes de leurs gonds.
- Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Guide de dépannage

Signification du témoin lumineux LED rouge (fig. 6 2, page 5, fig. 7 2, page 6)

En cas de défaut de fonctionnement, la LED clignote plusieurs fois. Le nombre d'impulsions dépend du type de défaut.

Chaque clignotement dure un quart de seconde. Chaque série d'impulsions est suivie d'une pause. La séquence correspondant au défaut est répétée toutes les quatre secondes.

CRX 50, CRX 65, CRX 80

Nombre d'impulsions lumineuses	Erreur	Cause possible
1	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation se trouve en dehors de la plage réglée.
2	Surintensité du ventilateur	Le ventilateur exige de l'unité électronique une intensité de plus d'1 A.
	Tentatives de démarrage trop nombreuses	Le compresseur ou le ventilateur ont démarré trop souvent dans un bref délai.
3	Le moteur ne démarre pas	Le rotor est coincé. La pression différentielle dans le système réfrigérant est trop élevée (> 5 bar).
4	Vitesse de rotation trop faible	Un système de refroidissement subissant des charges trop élevées empêche le moteur de tourner au régime minimum requis de 1850 tr/min.
5	Surtempérature de l'unité électronique	Si le système réfrigérant est trop sollicité ou atteint une température trop élevée, les composants électroniques chauffent trop.
Permanent	Erreur capteur de température	Capteur de température défectueux

CRX110, CRX140

Nombre d'impulsions lumineuses	**Erreur**	**Cause possible**
1	Tension d'alimentation	La tension d'alimentation se trouve en dehors de la plage réglée.
2	Surintensité du ventilateur	Le ventilateur exige de l'unité électronique une intensité de plus d'1 A.
3	Le moteur ne démarre pas	Le rotor est coincé. La pression différentielle dans le système réfrigérant est trop élevée (> 5 bar).
4	Vitesse de rotation trop faible	Un système de refroidissement subissant des charges trop élevées empêche le moteur de tourner au régime minimum requis de 1850 tr/min.
5	Surtempérature de l'unité électronique	Si le système réfrigérant est trop sollicité ou atteint une température trop élevée, les composants électroniques chauffent trop.
Permanent	Erreur capteur de température	Capteur de température défectueux

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur batterie)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
$U_{BORNES} = 0\ V$	Interruption de la ligne de raccordement entre la batterie et l'électronique	Établir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer l'interrupteur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
$U_{BORNES} \leq U_{MARCHE}$	Tension de batterie trop faible	Charger la batterie
Tentative de démarrage avec $U_{BORNES} \leq U_{ARRET}$	Les câbles sont débranchés Mauvais contact (corrosion)	Établir la connexion
	Capacité de batterie trop faible	Changement des piles
	Section du câble trop petite	Changer le câble (fig. **14**, page 9)
Tentative de démarrage avec $U_{BORNES} \geq U_{MARCHE}$	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation par aspiration et aération insuffisante	Déplacer l'appareil
	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

U_{BORNES} Tension entre la borne positive et la borne négative de l'électronique

U_{MARCHE} Tension de démarrage de l'électronique

U_{ARRET} Tension d'arrêt de l'électronique

Le compresseur ne fonctionne pas (raccordement sur tension alternative)

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Pas de tension	Interruption dans la ligne électrique	Établir la connexion
	Commutateur principal défectueux (s'il fait partie des composants)	Changer l'interrupteur principal
	Le fusible supplémentaire de la ligne est grillé (s'il fait partie des composants)	Changer le fusible de la ligne
Il y a une tension mais le compresseur ne fonctionne pas	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation par aspiration et aération insuffisante	Déplacer l'appareil
	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
Interruption électrique dans le compresseur entre les broches	Compresseur défectueux	Changer le compresseur

Diminution de la puissance frigorifique, augmentation de la température intérieure

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Longue durée de fonctionnement / fonctionnement continu du compresseur	Température ambiante trop élevée	–
	Ventilation par aspiration et aération insuffisante	Déplacer l'appareil
	Le condenseur est sale	Nettoyer le condenseur
	Ventilateur défectueux	Changer le ventilateur
Le compresseur fonctionne rarement	Batterie à plat	Charger la batterie

Bruits inhabituels

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
Fort ronflement	Les mouvements d'un élément du circuit de refroidissement sont bloqués (l'élément est coincé contre la paroi)	Redresser l'élément avec précaution
	Corps étranger coincé entre l'unité de réfrigération et la paroi	Retirer le corps étranger
	Le ventilateur fait du bruit	–

13 Caractéristiques techniques

	CRX50	CRX65	CRX80
Modèles ACDC : Modèles DC :	CRX1050 CRX0050	CRX1065 CRX0065	CRX1080 CRX0080
Capacité du compartiment réfrigérateur : Capacité compartiment congélateur :	41,2 l 4,4 l	50 l 7,0 l	70,6 l 7,5 l
Capacité utile :	45 l	57 l	78 l
Tension de raccordement :	12 V⎓ ou 24 V⎓ 100 – 240 V~ (uniquement modèles ACDC)		
Puissance moyenne absorbée (courant alternatif) (uniquement modèles ACDC) :	40 W	45 W	48 W
Courant nominal 12 V⎓ : 24 V⎓ : 100 V~ (uniquement modèles ACDC) : 240 V~ (uniquement modèles ACDC) :	 5,0 A 2,6 A 1,14 A 0,53 A	 5,5 A 2,8 A 1,22 A 0,58 A	 5,6 A 2,9 A 1,23 A 0,56 A
Plage de température de refroidissement Réfrigérateur : Compartiment congélateur : Refroidissement rapide (sans cloison) :	 De +3 °C à +12 °C De –15 °C à –5 °C maximum –6 °C ± 2 °C		
Classe climatique :	T		
Humidité de l'air :	90 % maximum		
Angle de gîte permanent :	maximal 30°		
Pression max. :	BP 11 bar/HP 25 bar		
Fluide moteur :	C_5H_{10}		
Réfrigérant :	R134a		
Quantité de fluide frigorigène :	38 g	42 g	48 g

	CRX50	CRX65	CRX80
Équivalent CO_2 :	0,054 t	0,060 t	0,069 t
Dimensions :	fig. 19, page 11	fig. 20, page 11	fig. 21, page 11
Poids :	17 kg	19 kg	21 kg
Contrôle/Certificat :	CE E4		

	CRX110	CRX140
Modèles ACDC : Modèles DC :	CRX1110 CRX0110	CRX1140 CRX0140
Capacité du compartiment réfrigérateur : Capacité compartiment congélateur :	98 l 9,5 l	124 l 11 l
Capacité utile :	107,5 l	135 l
Tension de raccordement :	12 V⎓ ou 24 V⎓ 100 – 240 V~ (uniquement modèles ACDC)	
Puissance moyenne absorbée (courant alternatif) (uniquement modèles ACDC) :	50 W	65 W
Courant nominal 12 V⎓ : 24 V⎓ : 100 V~ (uniquement modèles ACDC) : 240 V~ (uniquement modèles ACDC) :	 6,2 A 3,0 A 0,82 A 0,34 A	 7,7 A 3,6 A 0,95 A 0,4 A
Plage de température de refroidissement Réfrigérateur : Compartiment congélateur :	 De +3 °C à +12 °C De –18 °C à –6 °C	
Réglages mode hiver (uniquement modèles ACDC) :	Chauffage 5 W, chauffe uniquement lorsque le compresseur ne fonctionne pas	
Classe climatique :	T	

	CRX110	**CRX140**
Humidité de l'air :	90 % maximum	
Angle de gîte permanent :	maximal 30°	
Pression max. :	BP 11 bar/HP 25 bar	
Fluide moteur :	C_5H_{10}	
Réfrigérant :	R134a	
Quantité de fluide frigorigène :	47 g	50 g
Équivalent CO_2 :	0,067 t	0,072 t
Dimensions :	fig. **22**, page 12	fig. **23**, page 12
Poids :	27,6 kg	30,6 kg
Contrôle/Certificat :	CE E4	

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Equipement hermétiquement scellé

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1 Explicación de los símbolos 67
2 Indicaciones de seguridad 67
3 Suministro de entrega. 70
4 Accesorios. 70
5 Uso adecuado 71
6 Descripción técnica 71
7 Instalación y conexión de la nevera 74
8 Uso de la nevera 78
9 Limpieza y mantenimiento 84
10 Garantía legal 84
11 Gestión de residuos 85
12 Solución de averías 85
13 Datos técnicos. 91

1 Explicación de los símbolos

¡PELIGRO!
Indicación de seguridad: su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.

¡ADVERTENCIA!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.

¡ATENCIÓN!
Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.

¡AVISO!
Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

NOTA
Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general

¡PELIGRO!

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.

¡ADVERTENCIA!

- La instalación en recintos húmedos debe realizarla siempre un especialista.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Solo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Los niños mayores de 8 años y las personas de capacidad física, sensorial o mental disminuida, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes, solo podrán utilizar este aparato si están vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que pueden emanar de él.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., sprays con gases combustibles.

¡ATENCIÓN!

- ¡Peligro de aplastamiento! No introduzca la mano en el área de acción de la bisagra.
- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- Si la nevera está conectada al enchufe de CC: desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados si va a conectar un cargador rápido.

- Si la nevera está conectada al enchufe de CC: desenchúfela o apáguela cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.
- Esta nevera no es apta para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de descarga.
- No abra nunca el circuito de refrigeración.
- No transporte nunca el aparato en posición horizontal para así evitar que el aceite salga del compresor.
- Al transportarla, asegúrese de no dañar el circuito de refrigeración. El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.
  En caso de daños en el circuito de refrigeración:
  – evite las llamas abiertas y las chispas.
  – Ventile bien la habitación.
- Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

¡PELIGRO!

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

¡ATENCIÓN!

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Si conecta el aparato a una batería, asegúrese de que los alimentos no entren en contacto con el ácido de la batería.

¡AVISO!

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).

- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
  Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

3 Suministro de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera con bandejas
1	Tubuladura de salida
1	Instrucciones de montaje y de uso

4 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación	Explicación	N.° de art.
Low ambient control	Módulo de modo de invierno Calefacción permitida en el compresor. De este modo, el compresor se activa con más frecuencia cuando la temperatura ambiente es baja (10 °C a 16 °C) y así enfría el congelador.	LAC
Rectificador	Adecuado para CRX50DC, CRX60DC, CRX80DC, CRX110DC. Transforma una tensión de entrada entre 100 y 240 V~ en 12 V⎓ o 24 V⎓, de forma que la nevera puede conectarse a una red de tensión alterna.	9600000445

5 Uso adecuado

La nevera está concebida para su instalación en caravanas, autocaravanas o embarcaciones. Únicamente se puede instalar en un hueco previsto para ello. Tras haberla montado, únicamente la parte frontal puede ser libremente accesible.

La nevera es apta únicamente para enfriar, congelar y guardar alimentos. La neveras no están previstas para guardar debidamente medicamentos.

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!
Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.

6 Descripción técnica

Las neveras CoolMatic de la serie CRX pueden enfriar alimentos y mantenerlos fríos. En el congelador se pueden congelar alimentos. Si se utiliza la nevera sin congelador, la función de enfriamiento rápido permite guardar alimentos ultracongelados durante un cierto intervalo de tiempo.

Todos los materiales utilizados en la nevera son aptos para alimentos. El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

Para su uso en embarcaciones, la nevera puede funcionar con un ángulo de escora constante de 30°.

La temperatura se ajusta con el panel de mando previsto en el lado interior izquierdo de la nevera.

CRX 50, CRX 65, CRX 80:

Se pueden seleccionar cuatro rangos de temperatura entre +3 °C y +12 °C, así como una función de enfriamiento rápido.

CRX 110, CRX 140:

Se pueden seleccionar cuatro rangos de temperatura entre +3 °C y +12 °C.

CRX 110ACDC, CRX 140ACDC:

Se pueden seleccionar cuatro rangos de temperatura entre +3 °C y +12 °C, así como un modo de invierno.

6.1 Elementos de mando del interior

En las figuras siguientes se representan los distintos tipos de neveras:

- CRX50: fig. **1**, página 3
- CRX65: fig. **2**, página 3
- CRX80: fig. **3**, página 4
- CRX110: fig. **4**, página 4
- CRX140: fig. **5**, página 5

N.°	Explicación
1	Congelador (extraíble: solo CRX50, CRX65, CRX80)
2	Panel de control
3	Rejilla (abatible, para que se puedan colocar botellas dentro de la nevera)
4	Bandeja
5	Compartimento para fruta
6	Bloqueo de botellas (para mantener fijas las botellas en el compartimento de la puerta)
7	Compartimento con tapa (abatible)

6.2 Elementos de mando

N.º en fig. 6, página 5, fig. 7, página 6	Explicación
1	Sensor IR para conmutar la iluminación interior
2	LED: Indicador de servicio
3	LED Azul: compresor en marcha LED Naranja: compresor apagado
4	Pulsador On/Off
5	Iluminación interna
6	Selector de temperatura
7	LED: función de enfriamiento rápido activada (CRX 50, CRX 65, CRX 80) LED: modo de invierno activado (CRX110ACDC, CRX140ACDC)
8	LEDs: niveles de temperatura

7 Instalación y conexión de la nevera

7.1 Indicaciones de seguridad para instalación en embarcaciones

En la instalación en embarcaciones, tenga en cuenta especialmente las siguientes indicaciones:

¡PELIGRO!
En caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que la alimentación de tensión esté protegida con un interruptor diferencial.

¡AVISO!

- El aparato está diseñado para un ángulo de escora de hasta 30°. Al instalar la nevera, tenga en cuenta que debe estar firmemente sujeta de acuerdo con esta particularidad. Si tiene alguna consulta acerca de la instalación, diríjase a un taller especializado acreditado.
- Coloque la nevera de manera que se pueda evacuar bien el aire caliente (bien hacia arriba o hacia los lados, fig. **8**, página 6).
- Esta nevera está concebida para funcionar en entornos con una temperatura ambiente entre +16 °C y +43 °C.
- CRX110ACDC, CRX140ACDC:
  En modo de invierno el aparato puede usarse también a temperaturas ambiente entre +10 °C y +16 °C.

7.2 Indicaciones para la instalación de la nevera

Al instalar la nevera tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Coloque la nevera de manera que se pueda evacuar bien el aire caliente (bien hacia arriba o hacia los lados, fig. **8**, página 6).

  Leyenda para fig. **8**, página 6

N.°	Explicación
1	Aire de entrada frío
2	Aire de salida caliente
3	Condensador
4	Distancia a la cara superior, cuando no haya circulación suficiente de aire de retorno hacia arriba o hacia los lados.

- Tenga en cuenta las siguientes medidas de montaje:
  - CRX50: 550 x 390 x 544 mm
  - CRX65: 595 x 458 x 535 mm
  - CRX80: 578 x 485 x 650 mm
  - CRX110: 608 x 530 x 755 mm
  - CRX140: 670 x 535 x 825 mm
- Preste atención a no obstaculizar con ningún objeto las aperturas (ranuras de ventilación, etc.) de la carcasa ni el bastidor de montaje.
- Durante el funcionamiento normal de la nevera se origina agua de condensación. El agua de condensación se puede eliminar pasando regularmente un paño por la base de la nevera o bien a través del desagüe previsto en dicha base (ver capítulo "Montaje de la tubuladura de salida (opcional)" en la página 75).

7.3 Montaje de la tubuladura de salida (opcional)

➤ Monte una manguera de desagüe (diámetro interior 10 mm, no incluida en el volumen de entrega) en la tubuladura de salida.

➤ Tumbe la nevera sobre un lateral de modo que se pueda acceder a la parte inferior.

➤ Atornille la tubuladura de salida (fig. **9** 2, página 7) dirigida hacia delante o hacia atrás, según el sentido en el que se desee que se realice el desagüe.

➤ Retire el tapón hermético (fig. **9** 1, página 7) del interior de la nevera.

7.4 Instalación de la nevera

Proceda de la siguiente forma para instalar la nevera:

➤ Si desea dejar salir el agua de condensación a través de una manguera:
Monte la tubuladura de salida (ver capítulo "Montaje de la tubuladura de salida (opcional)" en la página 75).

➤ Afloje el seguro de transporte (capítulo "Soltar el bloqueo" en la página 82).

➤ Abra la puerta de la nevera.

➤ Suelte las tapas obturadoras (fig. **10** 2, página 7).

➤ Introduzca la nevera en el nicho.

➤ Fije la nevera con tornillos adecuados (fig. **10** 1, página 7).

➤ Encaje las tapas obturadoras (fig. **10** 2, página 7) en los orificios.

7.5 Cambiar el lado de apertura de la puerta

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

➤ Siga los pasos mostrados en fig. **11**, página 8 hasta fig. **13**, página 8 para cambiar el sentido de apertura de la puerta.

7.6 Conexión de la nevera a tensión continua

¡AVISO!

- A fin de evitar pérdidas de tensión y potencia, el cable de conexión debería ser lo más corto posible y sin interrupciones.
  Evite instalar interruptores, enchufes o cajas de distribución adicionales.
- Antes de cargar la batería con un cargador rápido, desconéctela del aparato y de otros consumidores. La sobretensión puede dañar el sistema electrónico de los aparatos.

Las neveras pueden funcionar con una tensión continua de 12 V o 24 V.

Por motivos de seguridad, la nevera está equipada con una protección electrónica contra polarización inversa que la protege si no se respeta la polaridad al conectarla a la batería y también si se produce un cortocircuito.

Para proteger la batería, la nevera se apaga automáticamente cuando la tensión es insuficiente (véase la tabla siguiente).

	12 V	24 V
Tensión de desconexión	10,4 V	22,8 V
Tensión de reconexión	11,7 V	24,2 V

➤ Determine la sección necesaria del cable dependiendo de su longitud según fig. **14**, página 9.

Leyenda de fig. **14**, página 9:

Eje de coordenadas	Significado	Unidad
l	Longitud de cable	m
∅	Sección de cable	mm^2

¡AVISO!
Preste atención a la polaridad correcta.

➤ Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe si la tensión de funcionamiento y la tensión de la batería coinciden (véase la placa de características).

➤ Conecte la nevera a una conexión que esté asegurada como mínimo con 15 A (para 12 V) o con 7,5 A (para 24 V) (fig. **15** 1, página 9).

➤ Una el cable rojo (fig. **15** rt, página 9) con el polo positivo de la batería.

➤ Una el cable negro (fig. **15** sw, página 9) con el polo negativo de la batería.

7.7 Conexión de la nevera a tensión alterna

¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte!
- No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas ni con los pies sobre una superficie mojada.
- Si la nevera funciona en una embarcación conectada a una red de tensión alterna a través de una conexión de tierra de 230 V, se deberá conectar un interruptor de protección FI entre la red de tensión alterna y la nevera.
  Consulte con un especialista.

CRX 50ACDC, CRX 65ACDC, CRX 80ACDC, CRX 110ACDC, CRX 140ACDC

Proceda como sigue para conectar la nevera a corriente alterna:

➤ Conecte el enchufe en la caja de enchufe de corriente alterna (fig. **16** 1, página 10).

CRX 50DC, CRX 65DC, CRX 80DC, CRX 110DC

Con el rectificador MPS 35 (**accesorio**) se pueden conectar las neveras a una tensión alterna de 100 – 240 V~ .

El rectificador MPS 35 dispone de una conexión de prioridad que protege a la batería conectada. En caso de conexión a la red de 100 – 240 V~ , el rectificador de corriente cambia automáticamente de funcionamiento a batería a funcionamiento a través de la red.

Cuando se desconecta de la red de 100 – 240 V~ , el rectificador de corriente vuelve automáticamente al funcionamiento a batería. El funcionamiento a través de la red por medio del rectificador de corriente siempre tiene prioridad sobre el funcionamiento por batería.

Proceda como sigue para conectar la nevera a corriente alterna:

➤ Fije el rectificador a la parte trasera de la nevera.

➤ Conecte el rectificador como se representa en fig. **17**, página 10.

➤ Conecte siempre la nevera al rectificador (fig. **17** 2, página 10):
- cable rojo: polo positivo de la batería
- cable negro: polo negativo de la batería

➤ Conecte el enchufe en la caja de enchufe de CA (fig. **17** 1, página 10).

8 Uso de la nevera

La nevera permite conservar los alimentos frescos. Además, puede conservar en el congelador alimentos congelados y congelar alimentos frescos.

¡AVISO!
- No se deben introducir aparatos eléctricos en la nevera. Los aparatos permitidos por el fabricante se consideran la excepción a esta regla.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Cuando las bebidas o alimentos líquidos se congelan, se dilatan. Esto podría provocar que los recipientes de cristal estallasen.
- Los alimentos solo se pueden introducir envasados en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Asegúrese de que en la nevera solo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

NOTA

- Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 84).
- No cierre violentamente la tapa del congelador.
- No extraiga la pared divisoria si hay hielo en el congelador.
- Al manejar la nevera, no retire el adhesivo del panel.

8.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Si los alimentos están calientes, deje que se enfríen antes de introducirlos en la nevera.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario. Si se deja abierta la puerta durante más de 5 minutos, la luz comienza a parpadear.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

8.2 Encender la nevera

➤ Encienda la nevera presionado el pulsador ⏻.

NOTA

Tras haberla encendido, la nevera necesita cierto tiempo hasta que arranque el compresor.

8.3 Ajustar la temperatura

➤ Presione el pulsador (°C) hasta que esté ajustado el nivel de temperatura deseado.
Cuantos más LEDs por encima del pulsador se iluminan, más frío es el nivel de temperatura ajustado.
Desde el último nivel de temperatura accede al primero presionando el pulsador (°C).

NOTA
La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
- la temperatura ambiente,
- la cantidad de alimentos a refrigerar,
- la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

Con una temperatura ambiente entre 16 °C y 20 °C, regule la nevera al menos al nivel 2.

8.4 Ajustar la función de enfriamiento rápido (solo CRX 50, CRX 65, CRX 80)

¡AVISO!
- La función de enfriamiento rápido solo se puede utilizar si el congelador extraíble **no** está colocado. De lo contrario, se corre el riesgo de que el congelador se enfríe excesivamente y no se pueda impedir que se produzca condensación de agua en el exterior de la nevera. Además, el consumo de energía aumentaría en gran medida.
- Tenga en cuenta que las botellas y otros recipientes pueden reventar en el caso de congelarse.
- Recuerde que resulta difícil abrir la puerta de la nevera inmediatamente después de haberla cerrado.

Se dispone de la posibilidad de hacer funcionar la nevera con la función de enfriamiento rápido para alcanzar una temperatura de congelación.

➤ Presione el pulsador (°C) durante más de 3 segundos.

✓ El LED situado encima del pulsador (°C) se ilumina.

➤ Para hacer funcionar la nevera con la función de enfriamiento normal, vuelva a presionar el pulsador (°C) durante más de 3 segundos.

8.5 Ajustar el modo de invierno (solo CRX110ACDC, CRX140ACDC)

El modo de invierno garantiza un funcionamiento óptimo con temperaturas exteriores por debajo de 16 °C:

➤ Presione el pulsador durante más de 3 segundos.

✓ La nevera conmuta al modo de invierno y se enciende el LED situado encima del pulsador.

➤ Para hacer funcionar la nevera con la función de enfriamiento normal, vuelva a presionar el pulsador durante más de 3 segundos.

8.6 Conservación de alimentos

¡AVISO!
- No introduzca alimentos **calientes** en la nevera.
- No coloque recipientes de cristal con contenidos líquidos en el congelador.

NOTA
Conserve aquellos alimentos que absorben con facilidad olores y sabores de otros alimentos, así como líquidos y productos con un alto contenido en alcohol, en recipientes herméticamente cerrados.

Puede conservar alimentos en la nevera. El tiempo de conservación de los alimentos viene indicado normalmente en el envase.

La nevera está dividida en distintas zonas con distintas temperaturas:

- Las zonas más frías se encuentran directamente encima de los cajones para verdura y fruta, cerca de la pared posterior.
- Preste atención a las indicaciones de temperatura y conservación indicadas en el envase de los productos alimenticios.
- Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para la conservación de los productos:
  - En ningún caso vuelva a congelar aquellos productos descongelados o que se estén descongelando. Consúmalos en la mayor brevedad posible.
  - Envuelva los alimentos en papel de aluminio o en lámina de polietileno, y guárdelos en envases, cerrándolos con la correspondiente tapa. De esta manera conseguirá conservar mejor el aroma, la sustancia y la frescura de los alimentos.

8.7 Descongelar el congelador

¡AVISO!
Nunca utilice herramientas mecánicas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse. Los aparatos permitidos por el fabricante se consideran la excepción a esta regla.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

➤ Extraiga los productos.

➤ En caso necesario, coloque los productos en otro frigorífico para mantenerlos fríos.

➤ Presione el pulsador ⏻ hasta que se apague la nevera.

➤ Abra totalmente la puerta.

8.8 Soltar el bloqueo

¡AVISO!
Regule el mecanismo de bloqueo únicamente con la puerta abierta. Si lo utiliza con la puerta cerrada, se daña el aparato.

La nevera dispone de un mecanismo de bloqueo (fig. **18** 1, página 10) que también sirve como seguro de transporte. Se pueden realizar los siguientes ajustes:

- **Lock** (gire la rueda hacia la derecha hasta el tope): la puerta está cerrada y asegurada.
  Para abrir la puerta, empuje el tirador hacia arriba y abra la puerta.
- **Vent** (gire la rueda hacia la izquierda hasta el tope): la puerta está ligeramente abierta, pero fija.
  Utilice esta posición, por ejemplo, cuando el aparato vaya a estar sin funcionar durante mucho tiempo.

8.9 Desconexión y parada de la nevera

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo, proceda como se indica a continuación:

➤ Presione el pulsador ⏻ hasta que se apague la nevera.

➤ Desconecte el cable de conexión de la batería o desenchufe el cable de corriente continua del rectificador de corriente.

➤ Limpie la nevera (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 84).

➤ Gire la rueda de bloqueo (fig. **18** 1, página 10) hacia la izquierda hasta el tope ("Vent").

➤ Cierre la puerta hasta que esté encajada.

✓ La puerta permanece abierta y se evita así que se generen olores.

8.10 Cambiar el fusible (solo CRX 50ACDC, CRX 65ACDC, CRX 80ACDC, CRX 110ACDC, CRX 140ACDC)

Si el fusible del zócalo de corriente alterna se avería, se puede cambiar.

➤ Abra el compartimento de fusibles (fig. **16** 2, página 10) haciendo palanca con un destornillador.

➤ Cambie el fusible (250 V/4 A).

➤ Vuelva a cerrar el compartimento de fusibles.

9 Limpieza y mantenimiento

¡AVISO!
- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera.
- No utilice ningún utensilio duro ni puntiagudo para acelerar el proceso de descongelación.

➤ Antes de limpiar y realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, desenchúfelo de la red de corriente.

➤ Con un paño húmedo limpie la nevera de forma regular y también cuando se ensucie.

➤ Preste atención a que no gotee agua en las juntas. Podría dañar el sistema electrónico.

➤ Tras la limpieza, seque la nevera con un paño.

➤ Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro para los niños!
Antes de desechar su vieja nevera:
- Desmonte las puertas.
- Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan introducirse en ella.

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

12 Solución de averías

Significado del LED rojo (fig. 6 2, página 5, fig. 7 2, página 6)

Si hay una avería, el LED se enciende varias veces. El número de pulsos depende del tipo de avería.

Cada encendido dura un cuarto de segundo. A continuación de la serie de pulsos hay una pausa. La secuencia que corresponde a la avería se repite cada cuatro segundos.

CRX 50, CRX 65, CRX 80

Número de pulsos luminosos	Fallo	Posible causa
1	Tensión de alimentación	La tensión de alimentación está fuera del rango ajustado.
2	Sobrecorriente del ventilador	El ventilador supone una carga para el sistema electrónico de más de 1 A.
	Demasiados intentos de puesta en marcha	El compresor o el ventilador se han puesto en marcha con demasiada frecuencia en un intervalo breve de tiempo.
3	El motor no se enciende	El rotor está atascado. El diferencial de presión en el sistema de refrigeración es demasiado alto (> 5 bares).
4	Número de revoluciones demasiado bajo	Si el sistema de refrigeración está sobrecargado, no se puede mantener el número de revoluciones mínimo del motor de 1 850 rpm.
5	Exceso de temperatura en el sistema electrónico	Si el sistema de refrigeración está sobrecargado o si la temperatura es demasiado elevada, el sistema electrónico se calienta demasiado.
Constante	Error de sensor de temperatura	Sensor de temperatura averiado

CRX110, CRX140

Número de pulsos luminosos	**Fallo**	**Posible causa**
1	Tensión de alimentación	La tensión de alimentación está fuera del rango ajustado.
2	Sobrecorriente del ventilador	El ventilador carga el sistema electrónico con más de 1 A.
3	El motor no se enciende	El rotor está atascado. El diferencial de presión en el sistema de refrigeración es demasiado alto (> 5 bares).
4	Número de revoluciones demasiado bajo	Si el sistema de refrigeración está sobrecargado, no se puede mantener el número de revoluciones mínimo del motor de 1 850 rpm.
5	Exceso de temperatura en el sistema electrónico	Si el sistema de refrigeración está sobrecargado o si la temperatura es demasiado elevada, el sistema electrónico se calienta demasiado.
Constante	Error de sensor de temperatura	Sensor de temperatura averiado

El compresor no funciona (conexión a batería)

Avería	Posible causa	Solución
$U_{BR} = 0$ V	Interrupción en el cable de conexión batería – sistema electrónico	Establezca la conexión
	El interruptor principal (si existe) está averiado	Cambie el interruptor principal
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe)	Cambie el fusible del cable
$U_{BR} \leq U_{CON.}$	Tensión de la batería insuficiente	Cargue la batería
Intento de arranque con $U_{BR} \leq U_{DESC.}$	Unión del cable suelta Contacto defectuoso (corrosión)	Establezca la conexión
	Capacidad de la batería insuficiente	Cambie la batería
	Sección del cable insuficiente	Cambie el cable (fig. **14**, página 9)
Intento de arranque con $U_{BR} \geq U_{CON.}$	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	Compresor averiado	Cambie el compresor

U_{BR} Tensión entre el borne positivo y el negativo del sistema electrónico

$U_{CON.}$ Tensión de conexión del sistema electrónico

$U_{DESC.}$ Tensión de desconexión del sistema electrónico

El compresor no funciona (conexión a corriente alterna)

Avería	Posible causa	Solución
No hay tensión	Interrupción del cable de conexión	Establezca la conexión
	El interruptor principal (si existe) está averiado	Cambie el interruptor principal
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe)	Cambie el fusible del cable
Hay tensión, pero el compresor no funciona	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	Compresor averiado	Cambie el compresor

La potencia de refrigeración disminuye y la temperatura interior aumenta

Avería	Posible causa	Solución
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo/continuamente	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Ventilación insuficiente	Cambie la ubicación de la nevera
	Suciedad en el condensador	Limpie el condensador
	Ventilador averiado	Cambie el ventilador
El compresor raramente funciona	Batería agotada	Cargue la batería

Ruidos inusuales

Avería	Posible causa	Solución
Fuerte zumbido	El componente del circuito de refrigeración no puede vibrar libremente (contacto con la pared)	Dóblelo cuidadosamente
	Cuerpo extraño atrapado entre la nevera y la pared	Retire el cuerpo extraño
	Ruido del ventilador	–

13 Datos técnicos

	CRX 50	CRX 65	CRX 80
Modelos CA/CC: Modelos CC:	CRX1050 CRX0050	CRX1065 CRX0065	CRX1080 CRX0080
Capacidad en el compartimento de refrigeración: Capacidad del compartimento de congelación:	41,2 l 4,4 l	50 l 7,0 l	70,6 l 7,5 l
Capacidad útil:	45 l	57 l	78 l
Tensión de conexión:	12 V⎓ o 24 V⎓ 100 – 240 V~ (solo modelos CA/CC)		
Consumo de potencia medio (corriente alterna) (solo modelos CA/CC):	40 W	45 W	48 W
Corriente nominal 12 V⎓: 24 V⎓: 100 V~ (solo modelos CA/CC): 240 V~ (solo modelos CA/CC):	 5,0 A 2,6 A 1,14 A 0,53 A	 5,5 A 2,8 A 1,22 A 0,58 A	 5,6 A 2,9 A 1,23 A 0,56 A
Rango de temperatura de enfriamiento Nevera: Congelador: Enfriamiento rápido (sin pared divisoria):	 de +3 °C a +12 °C de –15 °C a –5 °C máximo –6 °C ± 2 °C		
Clase climática:	T		
Humedad del aire:	máximo 90 %		
Ángulo de escora constante:	máximo 30°		
Presión máx.:	BP 11 bares/AP 25 bares		
Agente espumante:	C_5H_{10}		
Refrigerante:	R134a		
Cantidad de refrigerante:	38 g	42 g	48 g
Equivalente a CO_2:	0,054 t	0,060 t	0,069 t

	CRX50	CRX65	CRX80
Dimensiones:	fig. 19, página 11	fig. 20, página 11	fig. 21, página 11
Peso:	17 kg	19 kg	21 kg
Homologación/certificados:	CE E4		

	CRX110	CRX140
Modelos CA/CC: Modelos CC:	CRX1110 CRX0110	CRX1140 CRX0140
Capacidad en el compartimento de refrigeración: Capacidad del compartimento de congelación:	98 l 9,5 l	124 l 11 l
Capacidad útil:	107,5 l	135 l
Tensión de conexión:	12 V⎓ o 24 V⎓ 100 – 240 V~ (solo modelos CA/CC)	
Consumo de potencia medio (corriente alterna) (solo modelos CA/CC):	50 W	65 W
Corriente nominal 12 V⎓: 24 V⎓: 100 V~ (solo modelos CA/CC): 240 V~ (solo modelos CA/CC):	 6,2 A 3,0 A 0,82 A 0,34 A	 7,7 A 3,6 A 0,95 A 0,4 A
Rango de temperatura de enfriamiento Nevera: Congelador:	 de +3 °C a +12 °C de –18 °C a –6 °C	
Ajustes de modo de invierno (solo modelos CA/CC):	Calefacción de 5 W, calienta solo cuando el compresor no está funcionando	
Clase climática:	T	
Humedad del aire:	máximo 90 %	
Ángulo de escora constante:	máximo 30°	
Presión máx.:	BP 11 bares/AP 25 bares	

	CRX110	**CRX140**
Agente espumante:	C_5H_{10}	
Refrigerante:	R134a	
Cantidad de refrigerante:	47 g	50 g
Equivalente a CO_2:	0,067 t	0,072 t
Dimensiones:	fig. **22**, página 12	fig. **23**, página 12
Peso:	27,6 kg	30,6 kg
Homologación/certificados:	CE E4	

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

GERMANY
Dometic WAECO International GmbH
Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-195 · 🖷 +49 (0) 2572 879-322
Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com

DOMETIC

AUSTRALIA
Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
🖷 +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA
Dometic Austria GmbH
Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
🖷 +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX
Dometic Branch Office Belgium
Zinkstraat 3
B-1500 Halle
☎ +32 2 3598040
🖷 +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL
Dometic DO Brasil LTDA
Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
🖷 +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK
Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
🖷 +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND
Dometic Finland OY
Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
🖷 +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE
Dometic SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
🖷 +33 3 44633518
Mail : vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG
Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
🖷 +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY
Dometic Zrt. Sales Office
Kerékgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
🖷 +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY
Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
🖷 +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN
Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
🖷 +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO
Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
🖷 +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS
Dometic Benelux B.V.
Ecustraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
🖷 +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND
Dometic New Zealand Ltd.
PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
🖷 +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY
Dometic Norway AS
Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
🖷 +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND
Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
🖷 +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL
Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
🖷 +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA
Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
🖷 +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE
Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06–140 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
🖷 +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA
Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/🖷 +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA
Dometic (Pty) Ltd.
Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 11 4504978
🖷 +27 11 4504976
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN
Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
🖷 +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN
Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
🖷 +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND
Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
🖷 +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
🖷 +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM
Dometic UK Ltd.
Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
🖷 +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA
Dometic RV Division
1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131

4445102122 01/2017